

出國報告（出國類別：其他）

## 參加 2019 年第 85 屆國際圖書館協會 聯盟(IFLA)會議暨圖書館參訪報告

服務機關：國立故宮博物院

姓名職稱：周小琪科員

派赴國家/地區：希臘雅典

出國期間：2019/8/24-8/30

報告日期：2019/11/12

## 摘要

國際圖書館協會聯盟 2019 年世界圖書館與資訊會議：第 85 屆會員大會 (World Library and Information Congress, 簡稱 WLIC) 在今 (2019) 年 8 月 24 日至 30 日希臘首都雅典(Athens, Greece)的 Megaron 雅典國際會議中心(Megaron Athens International Conference Centre, MAICC)舉行，本年度大會主題為「圖書館：以對話創造改變(Libraries : dialogue for change)」，估計約有超過 278 場次的會議、500 餘位講者與 3,626 位參與者，來自 140 多個國家的圖書資訊界相關專業人士，透過在這一週的各式主題研討會之討論分享、展覽及參訪活動，可瞭解圖書館及資訊服務機構最新的發展趨勢，藉由專業人士彼此意見分享及交流，期以促進圖書資訊服務品質，提高圖書館的能見度，並激發各機構合作交流之機會。國際圖書館協會聯盟每年舉辦的年會向來受到我國國內圖書館各界的重視，今年度，由中華民國圖書館學會組成代表團，國家圖書館曾淑賢館長擔任團長、臺北醫學大學圖書館邱子恒館長擔任副團長率領中華民國代表團一行 24 人參加年會、發表論文及海報展，臺灣計有 14 件論文及海報發表。

## 目次

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 壹、目的 .....                         | 3  |
| 貳、過程 .....                         | 4  |
| 一、    會場註冊報到.....                  | 4  |
| 二、    新人會議(Newcomers Session)..... | 5  |
| 三、    開幕式(Opening Session) .....   | 5  |
| 四、    會議議程.....                    | 6  |
| 五、    會場展覽暨海報展.....                | 17 |
| 六、    參訪活動.....                    | 19 |
| 參、心得與建議 .....                      | 22 |
| 一、    心得.....                      | 22 |
| 二、    建議.....                      | 23 |
| 參考書目 .....                         | 25 |
| 附錄 .....                           | 26 |

## 壹、目的

國際圖書館協會聯盟(International Federation of Library Associations and Institutions, 簡稱 IFLA)於 1927 年成立於蘇格蘭愛丁堡，係圖書館界中具專業權威且有影響力之獨立、非政府的國際性圖書資訊專業組織。聯合會總部設於荷蘭首都海牙，目前有 150 多個國家和地區，超過 1,500 個圖書館及圖書館協會會員，並且也與各種其他機構建立良好的關係，為共同關心的問題提供定期交流資訊和意見的機會，該會為聯合國之觀察員，與聯合國教科文組織(UNESCO)有正式的聯繫關係，另外也是國際科學聯盟理事會(ICSU)之準會員，並在世界知識產權組織(WIPO)、世界貿易組織(WTO)和國際標準化組織(ISO)擔任觀察員。該會以維護圖書資訊專業人員及其服務對象的利益為宗旨，每年定期在不同的城市舉辦年度大會，促進全世界圖書館專業組織的交流，且其年會也已經發展成為全球圖書館界最重要的專業交流活動。

國際圖書館協會聯盟 2019 年世界圖書館與資訊會議：第 85 屆會員大會 (World Library and Information Congress, 簡稱 WLIC) 在今(2019)年 8 月 24 日至 30 日希臘首都雅典(Athens, Greece)的 Megaron 雅典國際會議中心(Megaron Athens International Conference Centre, MAICC)舉行，本年度的大會主題為「圖書館：以對話創造改變(Libraries : dialogue for change)」，估計約有超過 278 場次的會議、500 餘位講者與 3,626 位參與者，來自 140 多個國家的圖書資訊界相關專業人士，透過在這一週的各式主題研討會之討論分享、展覽及參訪活動，可瞭解圖書館及資訊服務機構最新的發展趨勢，藉由專業人士彼此意見分享及交流，期以促進圖書資訊服務品質，提高圖書館的能見度，並激發各機構合作交流之機會。另外，在今年 IFLA 會議中，IFLA 也正式發表了《國際圖書館協會聯盟 2019-2024 策略報告》，希望透過分別以下四項策略方向，使圖書館們可以擁有啟發(Inspire)、參與合作(engage)、培養(enable)、連結(connect)的能力，建立出一個強大而團結的圖書館界，使彼此成為資訊互通的參與型社會。報告中，四項策略方向為：(一)擴大圖書館界的國際聲量。(二)激勵和提高專業實踐能力。(三)增強圖書館界的連結和力量。(四)圖書館組織最優化。每一策略方向下，並分別列舉 4 個行動方案作為實現願景建立具體之行動框架，有關其他更詳細的報告內容可參考 IFLA 官方網站 <https://www.ifla.org/strategy>。

國際圖書館協會聯盟每年舉辦的年會向來受到我國國內圖書館各界的重視，今年度，由中華民國圖書館學會組成代表團，國家圖書館曾淑賢館長擔任團長、臺北醫學大學圖書館邱子恒館長擔任副團長率領中華民國代表團一行 24 人參加大會、發表論文及海報展，臺灣計有 14 件論文及海報發表。代表團成員有國家圖書館館長曾淑賢及編輯廖箴、臺北醫學大學圖書館館長邱子恒、大同大學通識教育中心教授張迺貞及眷屬張茂山、中興大學圖書館參考組組長王春香、中興大學圖資所所長宋慧筠、斗六市立繪本圖書館館長沈秀茹及眷屬蕭士群、斗六市立圖書館館員吳孟榮、世新大學資傳所副教授林志鳳、臺北市立圖書館館長洪世昌及北投分館主任沈東玫、臺北科技大學互動設計系教授吳可久及眷屬吳明澂、立

法院國會圖書館副館長林瑞雯及科員謝閔涵、高雄市立圖書館館長潘政儀及企劃專員王郁婷、國立故宮博物院圖書文獻處科員周小琪、國立公共資訊圖書館數位資源服務科聘用編審張琬甄及陳怡真、國立臺灣圖書館編輯程藍萱和朝陽科技大學主任曹淑娟，共 15 個單位，計有 24 位代表參與此次盛會(代表團名單，詳如附件一)。

本年度海報展共有 198 張海報入選，其中，臺灣共有 13 張海報入選參展，3 位代表與會發表論文(發表名單，詳如附件二)。在會議期間，代表團也安排參訪希臘國家圖書館新館及雅典大學(National and Kapodistrian University of Athens)哲學圖書館哲學圖書館(Library of the School of Philosophy)等，並與 IFLA 會長 Gloria Perez-Salmeron 會面表達臺灣代表團熱烈參與此次會議之情形，並熱情邀請歡迎會長來臺之意。



## 貳、過程

2019 年國際圖書館協會聯盟第 85 屆會員大會會期共 7 天，自 8 月 24 日至 30 日於希臘雅典舉行，會議內容包括 IFLA 各項專門委員會會議、地區會議、常務委員會、理事會及會員大會、工作會議、預備會議、開閉幕式、專題會議、海報展、圖書館與資訊服務相關廠商展覽，以及圖書館參訪等活動，一共舉辦超過 278 場次以上的各類型會議與專題演講，不論是在活動類型上或討論的主題內容豐富度，皆十分精采值得參與。以下為參與本次大會之過程：

### 一、 會場註冊報到

今年度會場註冊報到手續採取自助報到手續，現場提供自助報到設備及大會名牌列印機，報到時僅需掃描個人註冊資訊 QR Code 即可及時列印名牌資訊，並去報到註冊櫃台領取大會相關資料文件。另外，本次會議為節省紙張浪費，並無印製大會會議手冊給每位參與者，而是鼓勵參與者下載大會行動 APP，該 APP 提供本次會議所有議程、參訪活動、展覽會場位置等詳細資訊，供參與者可隨時查詢及安排會議參與行程。另值得一提的是，在註冊會議過程中，剛好巧遇 IFLA 會長 Gloria Perez-Salmeron 來到會場給現場工作人員及志工加油打氣，志工、工作人員及會議參與者，皆非常熱烈興奮歡迎 IFLA 會長，會長也非常親切的與現場工作人員及志工合照，由此可看到 IFLA 會長受志工及工作人員歡迎的程度。



## 二、 新人會議(Newcomers Session)

該會議場次，主要是幫助第一次參加 WLIC 會議的新人參與者，透過 IFLA 講者的分享他們第一次參加會議的經驗，從各方面了解及體驗 IFLA WLIC 會議，透過會議過程中的專業互動交流，可以建立和擴展參與者的專業網絡，並可分享交流知識。本次會議一開始由 IFLA 秘書長 Gerald Leitner 及 IFLA 會長 Gloria Perez-Salmeron 分別致詞，鼓勵各位新人積極參與大會的各種議程活動，抱持開放的心態，最重要的是即使語言溝通不是很流利，也可以勇敢積極認識參加會議的專業人士，與不同國家、不同領域的人彼此互相認識溝通交流。

## 三、 開幕式(Opening Session)

本次會議開幕式依舊採取線上同步直播方式，讓其他無法此次會議的會員，可以透過線上直播方式均有參與的機會。開幕式一開始分別由希臘圖書館員和資訊科學家協會會長 Alexandra Papazoglou、希臘國家圖書館館長 Filippos Tsimpoglou，以及 IFLA 會長 Gloria Perez-Salmeron 和秘書長 Gerald Leitner 分別致辭歡迎各位參與者參與此次會議開幕式，並說明 WLIC 2020 會在愛爾蘭首都都柏林(Dublin)舉辦。開幕式還安排了 Sofia Spyratou 的文化表演，讓各位與會者享受希臘文化藝術舞蹈及歌曲。在開幕式的最後，則邀請到雅典大學榮譽退休教授，同時也是希臘歐洲和外交政策基金會主席 (ELIAMEP) 盧卡斯·蘇卡利斯博士(Loukas Tsoukalis)針對本次大會的主題「圖書館：以對話創造改變」(Libraries : dialogue for change )進行專題演講，提到圖書館面對社會環境的快速變遷及挑戰，包含氣候變遷的威脅、資訊科技技術的進步(例如人工智慧和生物科技、大數據、開放資料等)，圖書館必須透過不斷的對話和管理機制來面對改變，即使這些改變是由科技和企業家精神主導，但仍受限於政治決定和社會力量因素之影響。最後總結，全球圖書館界彼此是相互依賴的，在發展的過程中不可能是彼此孤立的，故需藉由建立一個通用的規則和聯合管理機制，以及提供自由、資訊開放及可信賴的政治系統和包容性社會讓彼此相互參與。而圖書館的關鍵角色，則是透過一個強大而團結的圖書館聯盟為文化、資訊交流和參與社會提供動力和幫助。



#### 四、 會議議程

本次大會議程高達 278 場次以上，故僅能在有限的會期中選擇幾場有興趣的場次聆聽，各場次的內容分別記錄及敘述如下：

##### (一) 場次 152:採用前瞻性思維減輕災害影響-IFLA 保存和維護中心和珍本書籍和特殊收藏部門(Forward thinking to lessen effects of disasters - Preservation & Conservation Section, PAC Centers and Rare Books and Special Collections Section)

本會議場次以聯合國減災署（The United Nations Office for Disaster Risk Reduction，簡稱 UNISDR）通過的「仙台減災框架 2015-2030」概念為基礎，主要側重於在災難發生之前管理災害風險，而不是處理其後果。其鼓勵圖書館採取預防措施，以避免對館藏和建築物造成損害，該場次分享了各圖書館採取的措施，包括建立更具抗震能力、在水侵入時保護館藏或避免收藏火災、減少煙霧傷害等。最苛刻的問題是如何爭取預算，並通過施工裝修加強建築圍護結構，以抵禦災難性事件。希望透過可持續建築改進的案例研究和良好實踐，以及運用可在災難發生後抵抗破壞和維持可操作性的新建築結構來預防及降低災害的發生和損失。

首先，由日本國立國會圖書館 Yoriko Sato 發表「日本國立國會圖書館減災經驗分享(Disaster mitigation at the National Diet Library, Japan)」。本次分享日本國會圖書館（NDL）如何採取措施來減輕建築物及館藏的損害，作為減少災害風險投資的一個例子。根據日本過去經驗，大地震發生的機率相當高，而大地震經常會引發複雜的災害，如海嘯、火災和液化等。而最直接有效的對策是加強建築結構的抗震性能。日本國會圖書館目前在三個地點共建造了五座建築物，並根據施工時間、地點、功能和特點對每棟建築物採取不同的地震對策。作為一個圖書館其儲存了大量的圖書和期刊，書架和書籍的倒塌可能會損壞建築物內的其他設施或阻擋疏散路線，即使建築物沒有損壞，也會對人造成嚴重傷害。所以，隔震改造及地下疊層技術減少搖動的優點在減輕傷害方面非常有效。建築物的抗震標準基本上是為了保護人類生命而設置的過去災難經歷的教訓。在此基礎上，由各機構決定選擇何種措施，應考慮到各種因素，如地點、設施功能/角色、建築物特徵和成本。災難導致失去的生命永遠無法恢復，建築物的損壞，可能導致長期的業務和服務中斷，這將產生重大影響恢復成本。最後表示，雖然我們無法阻止地震的發生，

但作為一個組織持有寶貴的文化遺產，必須繼續努力減少損害，並思考各種風險進行預防措施，以爭取提早恢復原貌，並採取必要措施。

再來，由法國的斯特拉斯堡國家和大學圖書館(Bibliothèque nationale et universitaire, Strasbourg)的 Frédéric Blin 發表「改造建築物以防止風險：斯特拉斯堡國家和大學圖書館 (Transforming a building to prevent risks: the case of the National and University Library Strasbourg)」。

本次分享建於 1889 年至 1895 年間的斯特拉斯堡國家和大學圖書館(The National and University Library Strasbourg)的主要建築物於 2004 年被診斷為具有重大潛在風險。斯特拉斯堡國家和大學圖書館是該城市的建築地標之一，它目前是法國第二或第三大圖書館，擁有近 400 萬件藏品。經過 2010 年至 2014 年之間四年的搬遷和改造，為讀者和藏品建造新的空間，將原始元素融入現代設備，使斯特拉斯堡國家和大學圖書館成為法國最美麗的圖書館之一。在主要建築物 4 年的改造整修過程中，其將珍貴的手稿及書籍藏品運至新建造的建築物中以特別進行安全保護，其他一般書籍則運至其他地方，並提供兩個小閱覽室為公眾提供借閱服務。而在 2014 年 11 月重新開放主建築物之前，該館花費至少 6 個月時間才能恢復正常營運。其表示預防風險是決定啟動這個 6500 萬歐元項目的核心(該項目由中央政府提供 2/3 資金，地方政府提供 1/3 資金)。重新造後的圖書館具有相對良好的內部氣候穩定性及特殊的煙霧疏散、防火安全措施，甚至還有一個用於存放照片文件的冷藏室，展覽區域也符合所有官方規範。因此，重新開放近五年後，收藏品的風險比以前少得多，且定期進行預防和實施安全程序，並與城市的消防部門舉辦定期模擬演練。最後，提到建築物的改進是一個持續的過程，包含在機構的戰略中；降低風險仍然是其中不可或缺的一部分。

接著，由希臘國家檔案館(General State Archives of Greece)的 Maria Giannikou 和 Ourania Kanakari 發表「洪水風險分析和評估：希臘國家檔案館的案例(Flood risk analysis and assessment: the case of the General State Archives of Greece)」。

希臘國家檔案館 ( The General State Archives of Greece , GSA ) 成立於 1914 年，其中央服務部門建築物的大理石建築建築設計和玻璃幕牆在 1978 年當時贏得了全國比賽的一等獎，但因為一些因素，該建築物在 23 年後，也就是 2003 年才完工。儘管希臘國家檔案館中央服務部門於 2003 年搬遷的新大樓是以作為國家檔案資產的典藏標準而建造的，但經濟衰退已經破壞了基礎設施的定期維護，使得建築結構變得脆弱，容易發生潛在的洪水風險，故採取風險分析方法來顯示儲存區域中，蒐藏品的價值和脆弱性分佈、了解風險區域的範圍，以及可以採取的消除風險的行動方法。該方法透過三個參數：(1)風險

暴露、(2)館藏價值和(3)脆弱性來描述風險的大小。透過風險測繪之資料視覺化方法，可有效辨識及了解儲存區域及其暴露於特定洪水風險的區域。而透過風險標示及人員定期進行風險培訓演練，可在發生事件時，迅速發現事件並採取行動，以免它們對於檔案材料造成傷害，從而盡可能減少風險。而要更精確的改進評估程序，必須進行更詳細的系統性調查，並根據其內容設計不同的行動措施。該風險評估方法也可適用於博物館領域，或適用於稀有和獨特的館藏之單位。最後，提到按照風險管理原則「即使我們無法全部保存，但我們仍應該盡力去做」。由於館藏價值評估結果顯示，有超過一半的檔案館藏（57.6%）被評為高級，其餘幾乎（41%）被評為中級。可以說超過一半的館藏都具有相同的脆弱價值，所以風險暴露的預防有著至關重要的作用，故應做好預防準備以應對潛在風險，另一方面，工作人員的參與配合也相當重要。

最後，由伊拉克阿爾巴斯神聖圖書館(Library of Al-Abbas holy shrine)的 Hussein Adil Alrahelati 和 Ammar Hussein Aljawad 發表「災難的尾跡中：伊拉克的科學資產保護(In the Wake of the Disaster: Iraqi Scientific Assets Preservation)」。其表示伊拉克地區恐怖主義的盛行，不只影響伊拉克人民的人身安全，更造成了各種文化遺產(如手稿、文物、雕像、歷史建築物等)的破壞毀滅。伊斯蘭國摧毀了伊拉克最大的圖書館之一——摩蘇爾大學圖書館(University of Mosul library)，並把它作為一個軍事基地，他們燒毀了大量的珍本書籍及手稿。因此，為了保存這些珍貴的作品，其在伊拉克中部的一個公共圖書館，其名為阿爾巴斯神聖圖書館(the Library of Al-Abbas holy shrine)，位於距離巴格達約 105 公里的卡爾巴拉市，建立一個名為伊拉克科學資產保護項目(Project of Iraqi Scientific Assets Preservation, ISAP)。該項目的基本思想是使用與 OCR 兼容的全球規範中的特殊方法，將地方和中央圖書館獲得的舊伊拉克紙本複製文件免費轉換為免費的數位文件。其目標包括：(1) 數位化可減少儲存空間，便於攜帶。(2)保護館藏，免受可能受到濕度、蟲蛀、紙張老化等自然因素影響的損害。(3)災害保護，無論是自然的還是人為的災難，多個複本可存放在不同地方。如果這個地方遭受自然災害（洪水、地震等）或恐怖分子或顛覆性攻擊，可利用這些數位複本將資料恢復保存。講者認為數位化是最重要和最好的方法之一，因為它可以數位方式存儲在準備好的媒體中，並可複製到多個地方使用。而將各種舊作品(例如手稿、石版畫、舊書、期刊等)從紙質版本轉換為電子版本的過程，可確保這些資產不會丟失，並且它被認為是災難發生前最重要預防的步驟。通過事前預防可減少災後損失的後果，藉由提供真實的紙本複製文件或數位電子版本，可減少各類資產的原件（手稿、珍本、舊地圖等）損壞。最後提到我們應積極行為預防災難發生之前的負面影響，而不是處理災後

的後果。

**(二) 場次 178: 數位學術化和館藏發展：十字路口和交叉點 - 與數字人文學院合作的收購和館藏發展 - 數位學術化(Digital Scholarship and Collection Development: Crossroads and Intersections - Acquisitions and Collection Development joint with Digital Humanities – Digital Scholarship)**

本會議場次主要是在討論分享學術機構圖書館如何與母機構的其他單位或與外機構單位進行館藏發展合作並支援學術研究，將圖書館館藏數位化，提供優質的資訊化服務。

首先，由開放希臘語和拉丁語組織(Open Greek and Latin , OGL)的 Thomas Köntges、Rhea Lesage、Bruce Robertson 和 Lucie Wall Stylianopoulos 發表「開放式希臘語和拉丁語：數字人文學科與教育學的開放式合作(Open Greek and Latin: Digital Humanities in an Open Collaboration with Pedagogy)」。開放希臘語和拉丁語(Open Greek and Latin , OGL)是一個圖書館員、教師和研究人員的國際合作聯盟，致力於創建一個開放式教育資源 (Open Educational Resource, OER)。該聯盟的目標旨在超越文本輸入和提供強大的搜尋功能，建立具智慧的機器自動化標註版本，並可根據使用者的需求提供個人化服務。講者提出兩個開放使用的實例說明，並建議擴展研究機會，因為它包括多種語言翻譯和版本，並描述了流程中遇到的挑戰和機遇，且提出了如何通過圖書館員、教師、學生和研究人員的團隊來實現國際合作的方式，透過鼓勵大學內圖書館館員、校內教師及學生共同合作參與編輯這些開放式文本語料庫，並將這些教育資源開放使用，便於學校教師使用教學與學生學習。

再來，由哥倫比亞大學圖書館(Columbia University Libraries)館員 Meredith Levin 和 Alex Gil 發表「風格革命：哥倫比亞大學圖書館數位學術化和館藏建設的新方法(Style Revolution: A New Approach to Digital Scholarship and Collection-Building at the Columbia University Libraries)」。風格革命(Style Revolution)網站是由哥倫比亞大學圖書館(The Columbia University Libraries)、巴納德學院藝術史系(The Barnard College Department of Art History)、摩根圖書館和博物館(The Morgan Library & Museum)，以及丹麥設計博物館(Designmuseum Denmark)共同合作參與創建。它結合了數位內容管理、數位人文教育學、圖書館出版及聯絡圖書館員(Liaison librarians)的新模式。該網站最早是由哥倫比亞大學研究生與圖書館員合作建立的網站，使用早期的 Wax 原型，它將摩根圖書館和博物館館藏從 1797 年到 1804 年時期發表之 Journal des Dames et

des Modes 時尚雜誌版畫約 400 個圖像數位化，並採用網站的方式來展示這些資料，也創建了一個 Instagram 帳戶來講述服裝歷史上的轉變。講者提到聯絡圖書員為圖書館與教職員之間的聯絡協調者、參與倡導者，應發揮其主要作用，須超越學科專業知識，並促進學生和教師了解開發數位計畫的好處，替學術計劃和部門的學生、教師和研究人員建立館藏，並提供研究支持。讓他們了解及信任館員，將他們連接到滿足這些需求的工具、專家或空間，使他們會積極尋求館員所提供的研究援助和一系列的問題。對於基於課程的數位人文計劃，這種信任非常寶貴，而這個計劃實施方式，對每個人來說也都是全新的工具和方法。館員作為中間聯絡協調者，可為學生、教師或其他機構建立關係，為所有人提供更豐富、更周到的意見或建議。

接著，由上海交通大學的 Qian Yin、Zhuoyuan Xing、Xiaohua Shi 和 Yushang Li 發表「從館藏資源到智慧數據：關於構建上海交通大學地方史料智慧數位人文平台的思考(From Collection Resources to Intelligent Data: Thoughts on the Construction of Intelligent Digital Humanities Platform for Local Historical Documents of Shanghai Jiao Tong University)」。

講者提到 2007 年，上海交通大學開始從事當地歷史文獻的整理和研究。2012 年之後，收集的文件被移交給圖書館保存、修復和整理。到 2018 年，已經收集超過 35 萬件當地歷史文件，這些文件主要來自浙江、安徽、福建、江西等地。目前，大多數文件只完成了數位化或部分資料化工作。然而，文獻資料深度知識挖掘的需求、提供視覺分析、有效支持歷史人文學者的研究等需求，尚未得到充分滿足。故講者以上海交通大學地方歷史文獻項目為例，利用數位人文相關技術，對文獻資料進行深入分析和利用研究，希望透過數位人文學科的概念為資料庫建設和平台開發帶來了新的方向。講者認為智慧數位人文平台應具有以下特點：(1) 可檢索和發掘所需之資料資源。(2) 提供基於資料探勘的資料分析與統計功能。(3) 幫助學者保存和管理研究過程中產生的資料。(4) 提供各種資料開發、視覺化分析工具來分析及顯示研究數據。(5) 支持開放式服務。(6) 具有人工智慧功能之應用。(7) 提供學術社群交流功能。同時，也表示圖書館應該繼續拓寬思路，提高服務和創新能力，為人文學者提供更好的研究視角、研究環境、研究支持和研究經驗。

最後，由英國倫敦數位媒體機構 Cogapp 的 Kevin Cunningham 和 Andy Cummins 發表「機構合作夥伴關係和開放標準：為數位學術化將您的檔案開放(Institutional partnerships and open standards: Unlocking your archive to digital scholarship)」。

講者主要分享介紹機構在實施數位化可用的工具，並展示如何利用原始圖像和編目元數據來創建基於國際

圖像互操作性框架 (International Image Interoperability Framework, IIIF) 開放標準之使用者互動的功能, 探索豐富的響應式介面如何加深與行動和桌上型設備之使用者的互動。講者以瀕危檔案計劃(the Endangered Archives Programme) (<https://eap.bl.uk/>) 和卡達數位圖書館(the Qatar Digital Library) (<http://www.qdl.qa>) 以及阿拉伯海灣數字檔案館(the Arabian Gulf Digital Archive) (<https://www.agda.ae/>) 數位化項目為例, 展示了國際圖書館間的合作, 以及 OAI-PMH、EAD 和 METS 等共同檔案標準的使用, 提供強大的層面式瀏覽檢索功能及整合式檢索介面等功能, 希望將各檔案館的資料庫整合, 讓各館的檔案可互相共享及使用, 其對於使用者的使用體驗可產生意想不到的積極影響。

### **(三) 場次 189: 書籍遷徙: 文化遺產(物品)和移動思想-珍本書籍和特藏(The Migration of Books: Cultural Heritage (objects) and Ideas on the Move - Rare Books and Special Collections)**

從印刷機發明開始, 書籍和其承載的思想, 已經在全球範圍內銷售、交易和運輸。手稿也被複製、出售, 並作為發展思想傳播的網絡。本會議場次主要是在探討歷史上和現代世界文獻遺產的全球運動, 並分享解決國際社會盜竊和非法貿易挑戰的戰略。個人學術或圖書館研究項目和案例研究可以了解這個問題, 並揭示國際圖書館和檔案館社群的總體需求。

首先, 由法國國家圖書館(Bibliothèque nationale de France)Isabelle Nyffenegger 和 Anais Basse 發表「數位聯合: 回到原點(Digital unification: back to square one)」。數位聯合(Digital unification)係指一種在一段時間內保護、傳播和增強散佈在世界各地的收藏品的的方法, 可以通過數位化方式將文獻館藏集合在一起, 提供更全面的文化和歷史交互對照, 並擴展給世界上其他使用者和研究人員使用。講者提出了法國國家圖書館 (Bibliothèque nationale de France, BnF) 在共享文化遺產館藏的案例研究, 其自 2008 年以來即發展出一套獨特的館藏數位化模式。在國家數位化合作經驗為基礎上, 2015 年法國國家圖書館的數位化策略開始擴展到與國外機構共享合作。2017 年, 創建了「共享遺產」數位化館藏, 建立一數位化圖書館, 所有使用者都可以免費使用, 其蒐集建立這些見證法國與世界其他地區之間關係的歷史文獻, 並展示這些歷史遺留下來的文獻遺產, 以及見證由此產生的相互文化轉移的歷史。法國國家圖書館追求的目標有四: 保存、描述、強化和傳播, 希望透過加強國家和國際間的交流合作, 建立藏品共享機制, 同時也讓研究人員共同參與強化文獻價值, 並鼓勵以更加新穎和多語言方式, 共享人員專業知識, 豐富文獻價值。資訊科技的進步, 利用數位聯合的方法可以幫助使用者探索、

查找分散在各地的檔案文獻資料，可獲得更全面、完整的歷史文獻對照，可更加保護、強化、共享這些珍貴的文化歷史文獻檔案。另一方面，也提到為促進文獻遺產的數位聯合，國際圖書館聯盟於 2017 年 4 月成立了一個 IFLA 數位聯合工作小組，致力於發展實施數位聯合協作項目，其目標是要將跨境收藏之文獻資料，就國家遺產、語言、宗教或文化，或由共同歷史引起的地理統一而言，採用數位化方式重組或彙編，以達到將這些分散的文獻集中、聯合使用之目標。

再來，由國際古籍書商聯盟(The International League of Antiquarian Booksellers, ILAB) Fabrizio Govi 和 Sally Burdon 發表「立法和古籍書籍貿易：不同的州法規如何影響古籍書籍的國際流動(Legislation and Antiquarian Book Trade: how the different state regulations affect the international movement of antiquarian books)」。國際古籍書商聯盟是古董書商的世界保護組織，共有 22 個成員協會代表世界上 37 個國家。ILAB 及其成員經常面臨其附屬公司所處理的不同州的相互衝突的法規所引起的問題。出口和進口法律、文化產品政策、處方權、沒收權、先發製人權、國家利益聲明以及盜竊和偽造，是 ILAB 代表國家定期處理的許多問題。講者透過義大利(嚴格)和德國(寬鬆)案例說明過於嚴格或過於寬鬆的法規如何對文化產品書籍的交換產生負面影響。義大利過於嚴格的法律，反而導致盜書者及偽造者盛行。相反的，德國過於寬鬆的法律規定如果拍賣行出售了一件他們認為藏品並非來自盜竊，且買方也信任的購買了該藏品，該藏品的所有權則合法地轉移給購買者。即使事後發現該藏品為被盜竊之書籍，被盜者也無法要求購買者歸還該藏品。講者藉由案例說明對文化產品的不合理或過時的政策將如何導致市場參與者的損害以及書籍本身的保護和價值，並認為書籍是商品，其跨越了思想和文化的邊界，必須允許自由流通，但也必須有規則和控制，但是當法規嚴格到無法實施或允許被盜書籍公開出售時，壞事就會發生。

最後，由荷蘭資訊和文化遺產監察局(Information and Heritage Inspectorate) Arda Scholte 發表「國際檔案理事會：投資合作打擊盜竊、販賣和篡改檔案，以防止和保護我們的遺產(International Council on Archives: Invest in cooperation in the fight against theft, trafficking and tampering of archives to prevent and protect our heritage)」。稀有書籍、手稿、檔案文件具有重要的文化價值，是世界遺產的一部分。它們不僅值得保存，也必須防止它們被盜或成為非法貿易的對象。講者主要分享國際檔案理事會(the International Council on Archives, ICA)成立了一個打擊檔案物品丟失、盜竊和販運的專家小組。該小組正在製定行動計劃，包括：(1)與國際圖書館聯盟、CERL、ICOM 等姐妹組織建立合作關係；

另也與聯合國教科文組織，以及世界海關組織和國際刑警組織等執法機構合作；(2)制定關於登錄、盜竊損失報告和維護的文件；(3)制定在組織內使用的預防和安全措施，包括組織培訓和教育，對負責該項工作的檔案館或圖書館的工作人員進行教育和培訓，加強重要遺產收藏品的安全性和安全性；(4)提高公眾、機構和專業人員對藝術品貿易的敏感性，透過提高認識可減少藝術品出現在黑市的出現。最後，強調透過構建合作共享網絡，可有效減少文物非法盜竊與貿易情形。

#### **(四) 場次 206: 對話中的圖書館、檔案館和博物館-藝術圖書館的主題分析和取用(Libraries, Archives and Museums in Dialogue - Art Libraries with Subject Analysis and Access)**

文化遺產機構正在處理不可估量的資源，包括圖像、原件和複製品，以及不同類型的文化對象。而現代編目規則、詮釋資料格式和語義網標準等皆支持文化遺產機構多種館藏描述性資料的轉換和連結，有助於克服網絡上的資源相互孤立隔離問題。為了使更多隱藏館藏資源更容易被發現和取用，來自不同來源資源的語義相關性的互動和機器支持分析變得越來越重要。本會議場次主要是在討論如何改善補充館藏資源的使用者主題取用，以及如何通過使用新技術、工具以及詮釋資料格式標準和權威資料分享，在不同館藏之間鏈接物件，以支持專業人員的使用。

首先，由澳洲雪梨新南威爾士藝術館(Art Gallery of New South Wales) Claire Eggleston 發表「不僅僅是藝術：將檔案、圖書館和圖像館藏集中到藝術館藏管理系統中的挑戰和成功(Not just art : the challenges and successes of integrating archival, library and image collections into an art focused collection management system)」。澳洲雪梨新南威爾士藝術館成立於 1871 年，是澳洲最古老的公共藝術博物館之一。除了 32,000 件藝術作品外，該畫廊還擁有 400 多件藝術檔案、廣泛的圖像藝術圖書館和大量有關澳洲藝術品製作的圖像文件。然而這些館藏是分散管理的，每個館藏都有各自的系統、資料庫和詮釋資料格式標準。由於藝術收藏品中的藝術品資料和圖書館及檔案收藏的藝術家資料之間沒有連結，使用者須個別搜尋，無法一次獲得所有完整的相關資訊、延伸資訊。為了更好地展示、利用和整合這些館藏，該館已經開始將檔案、圖書館和圖像資料編目到藝術收藏管理系統 Vernon 上。該計劃的最終目標是為內部和外部使用者提供更加全面的視角，以便更深入地了解澳洲的藝術創作。最後，希望透過此一計畫項目的實現，促進使用者發現這些隱藏的館藏資源，增進資源的豐富性、包容性及廣泛性，欲改善藝術館藏系統，使各館的館藏資源利用差距縮小，增加資源的可取得性和可發現性，並

促進使用者對藝術藏品的理解。

再來，由普林斯頓大學圖書館(Princeton University Library) 的 Regine Heberlein 發表「利用維基百科資料作為描述性的文化遺產詮釋資料(Leveraging wikidata for descriptive cultural heritage metadata)」。講者分享了普林斯頓大學圖書館正在進行的項目，該項目使用 FRBR-oo 和 Wikidata 對錢幣描述性詮釋資料建立資料模型。目前該項目仍處於試驗階段，其所有資料數據都是在開放的維基數據生態系統中創建的。其以錢幣描述的例子說明，當使用 FRBR-oo 資料模型，將其嚴謹性優點結合維基數據時，並在 Wikibase 技術基礎上提供服務，將形成一完整的 GLAM 描述性維基資料平台。藉由共享維基百科上的資料和圖像，成為一更自由開放的資料平台，可讓使用者更容易使用、取用這些數據資料。建議未來可以利用維基數據來描述和發現網絡上的文化遺產資料，前提是可與資源描述社群開發，並將其與 FRBR-oo 等資料模型結合使用，並應考慮共享資料的權限、編輯過程等技術和政策作一完整的考量。

接著，由英國倫敦瓦爾堡研究所(Warburg Institute)的 Richard Gartner 和 Raphaele Mouren 發表「檔案館、博物館和圖書館：打破詮釋資料孤島(Archives, museums and libraries: breaking the metadata silos)」。講者提出大部分文化遺產的三個部門，圖書館、檔案館和博物館，各自使用不同的詮釋資料標準，而使得它們之間的互通性難以實現。而為了克服在文化遺產機構中獲取豐富館藏的障礙，詮釋資料標準的一致性、操作性的提高至關重要。講者分享倫敦瓦爾堡研究所的攝影收藏設計的詮釋資料策略，旨在打破這些方法之間的一些障礙。該策略使用來自數位圖書館社群已建立的基於 XML 的詮釋資料模式作為建立可互通詮釋資料的基礎。它使用 CIDOC-CRM (博物館部門的核心標準) 作為詮釋資料結構的概念主幹，並將生成的資料模型序列化為圖書館部門的標準(如 MODS)用於作為描述性詮釋資料和採取 METS 作為包裝框架。由此產生的詮釋資料，可在一定程度上與檔案部門的既定標準 EAD 進行互相操作及分享交流。該策略使所有三個領域所擁有的詮釋資料彼此都具有可互通性、易於管理，讓檔案館、博物館和圖書館在詮釋資料的互通性、資源分享之實踐邁出重要的一步。

接著，由普希金國家博物館藝術研究圖書館(the Pushkin State Museum of Fine Arts Research Library)Ekaterina Igoshina 和 Juliya Dubrovskaya 發表「將圖書館和博物館資源結合在一起：人工智慧如何幫助(基於 Ivan Tsvetaev 的圖書館藏計畫)( Bringing Library and Museum Resources Together: How Can Artificial Intelligence Help (based on the Ivan

Tsvetaev' s Book Collection Project?)」。普希金國家博物館藝術研究圖書館於 1912 年開放，該圖書館為主要是作為博物館研究人員和館藏策展人的重要輔助工具，以及外部觀眾可訪問的公共參考藝術圖書館（大多數是普通博物館參觀者）。館藏約有 22 萬件，其中約有 4 萬件館藏是所謂稀有、有價值的和需要特別照顧的館藏文件，其也是第一優先選為數位化計劃的主題來源。在這一長期數位化的過程，首先以有關普希金博物館創始人和第一任管理者 Ivan Tsvetaev (1847-1913) 共 860 多冊藏書作為數位化對象，其館藏突顯出他的科學興趣、學術關係和愛好，更重要的是它提供了有關博物館規劃、建設和開放過程之豐富的歷史資訊，讓我們更了解博物館建設的歷史。在對 Tsvetaev 的書籍進行數位化處理時，在書上發現了相當多的贈送題詞（近 250 項），其可作為一個非常有用的補充資訊來源。該館將在 Tsvetaev 書中發現的內容經過掃描、解碼，必要時會翻譯成俄語。每個題詞圖像也提供了簡要說明該書講者（或捐贈者）的傳記。該計畫希望透過圖書館館藏與其他博物館內外資源之結合及整合，達到資源互相交流與共享，且有助於研究交叉參考及連結，發現更有價值、有用的資訊。講者認為透過人工智慧技術之應用，如提供語音助理服務，會更受使用者歡迎。由於語音查詢不需要使用者了解檢索查詢的特殊語法或描述資源的詮釋資料標準，使用者只要以自然語言方式表述問題，系統即可幫助使用者搜尋所需的相關資訊或提供查詢詞彙建議，使用方法非常簡單、自然及方便，因此未來可考慮引入這項技術到書目檢索。

接著，由新加坡國家圖書館委員會(National Library Board of Singapore)的 Patrick Cher 發表「承擔內容探勘的挑戰：新加坡國家圖書館委員會案例研究(Taking on the content discovery challenge: The NLB Case Study)」。講者分享了 2012 年 11 月後，新加坡國家檔案館成為新加坡國家圖書館委員會所管機構，使新加坡國家圖書館委員會的角色擴展更廣，故新加坡國家圖書館委員會首先必須整合其圖書館和檔案館中的大量館藏，以提供一致的研究體驗，故組建了由內容專家和技術人員組成的跨職能團隊，該團隊的首要任務是協調內容。由於檔案館使用 ISAD-G (General International Standard Archival Description, 通用國際標準檔案描述) 來描述檔案記錄，而新加坡國家圖書館委員會使用都柏林核心標準(Dublin Core standard)來描述其館藏，故需要進行協調以實現提供標準化檢索結果和相關的通用檢索介面，以優化檢索結果。其次，通過數據協調項目建立了共同的基礎，新加坡國家圖書館委員會也開發了新的數位研究服務。其中一個值得注意的例子是 Spatial Discovery，這是一個允許研究人員從圖書館和檔案館中檢索和探索地圖的平台，提供地理坐標參考功能，因此研究人員可以準確地追蹤不斷變化的景觀。

另該協調項目的產出，也使文化遺產業的其他當地機構受益，且國家遺產委員會和新加坡國家美術館也透過內容合作夥伴關係，利用共同標準進行知識和技術共享。通過分享標準的命名和詞彙慣例，新加坡的博物館和畫廊能夠朝著同一個方向努力，其可以節省創建和維護專有列表的時間和資源，使合作夥伴能夠共享知識，並專注於構建其館藏資源。此外，也降低了複雜性和資料導入平台之時間。另一方面，新加坡國家圖書館委員會也利用關聯數據(Linked Data)和機器學習(Machine Learning)來改進內容探勘和取用的經驗，利用實體提取技術對一百萬個數位化照片進行地理標記，以便它們可以在地圖上呈現。如果採人工標記，那將是一項艱鉅的任務。新加坡國家圖書館委員會目前也正在構建圖像識別模型以描述其基於圖像的內容。完成後，它將能夠通過偵測圖像中的臉部和位置來幫助館員識別及構建文獻中的圖像詮釋資料。

接著，由巴西聖保羅大學(the University of São Paulo, USP) Francisco Carlos Paletta 等人發表「聖保羅大學傳播藝術學院的藝術製作數位圖書館(Digital Library of the Artistic Production of ECA/USP)」。聖保羅大學傳播與藝術學院圖書館於 1970 年正式成立，其館藏中反映了學院的多樣性以及所製作的研究成果，包括電影、影集、圖像、樂譜、錄音、藝術等。其中最重要的館藏部分，主要包括在傳播與藝術學院學生之畢業和畢業後的課程中創作的學術作品，作品形式包含實際的藝術作品、論文或藝術作品創作過程中的文件紀錄等。為了將學院裡的藝術家及藝術作品資料數位化，以及將作品與館藏彼此互相連結，提供使用者更完整的資訊，故該館在 2018 年 8 月開始進行藝術製作數位圖書館(The Digital Library of Artistic Production, BDPA)項目之開發，由三位圖書館學課程教學的教授開始參與，並且在 2019 年 2 月有一位視覺藝術課程的教授也加入參與。該項目所選工具和開發原型的特色為：採用於內容管理的開源軟體 Omeka、採用於圖像描述的 VRA 核心詮釋資料標準與文物編目指引 (Cataloging Cultural Objects, CCO) 結合使用，以及採用國際圖像互操作框架 (IIIF)，使藝術製作數位圖書館(BDPA)可以成為一個靈活、動態，且可與國內外其他平台互相操作的視覺藝術圖像資料平台。最後提到藝術生產數位圖書館的創建，將可替學校建立適合藝術作品註冊與使用制度，便於使用者取用相關資訊，並可提高 ECA 年輕藝術家作品的知名度。

最後，由美國邁阿密大學(Miami University)Stefanie Hilles 和 Alia Levar Wegner 發表「暗黑的詮釋資料標準：通過藝術史鏡頭重新聚焦數位館藏(Metadata Obscura: Refocusing digital collections through the lens of art history)」。學術圖書館的主要任務是支持學生和教師，支援使用者在研究中可以找到它所需要的專門館藏。講者分享了在邁阿密大學

Walter Havighurst 特別收藏中的 19 世紀和 20 世紀貿易卡片數位館藏的決策和工作流程，該項目自 2018 年起重新設計與強化原有數位館藏項目，通過將主題詮釋資料與藝術史的方法結合，改善了藝術研究人員對這些視覺材料的可取用性和可發現性。新項目團隊確定了三種修改館藏紀錄的方法，以使其更符合藝術研究需求：增強藝術主題取用、主題標準化，並增加顯著的藝術作品詮釋資料及藝術家細節之描述，如媒介、流派、風格/時期、技術、尺寸、物件類型及文化背景等。該項目團隊決定為該館藏使用一個新的詮釋資料模板以更適合視覺資源描述，原數位館藏最初使用的是 Dublin Core，之後 VRA Core 被認為是最適當的詮釋資料模式，因為它專注於視覺資源描述。另一方面，圖書館員也改變使用描述資料的內容規則，原來使用美國國會圖書館的英美編目規則 (AACR)，之後修採用文物編目指引(Cataloging Cultural Objects, CCO)及稀有材料文物描述編目指引(the Descriptive Cataloging of Rare Materials (Graphics), DCRM (G))以改善藝術圖像館藏的可取用性、可探索性。項目團隊還採用了 Getty 的藝術與建築索引典，使藝術研究人員能夠瀏覽或搜索學科術語。通過這些詮釋資料之調整，藝術研究人員能夠使用他們的學科檢索策略更有效地使用該館藏，獲得與他們的研究相關的類別之結果，並在不同的主題和類型之間比較這些結果。同時，也讓館藏更容易被廣泛的使用者利用。

## 五、 會場展覽暨海報展

本年度展覽地點同樣位於 Megaron 雅典國際會議中心內，此次參與會議參展廠商及機構共有 66 家，主要是由資訊系統服務業、資訊設備業、出版業、圖書館及圖書館專業學會相關機構等組成。展覽內容大多以展示數位化掃描設備的資訊廠商為多，其次則展示圖書館自動化系統相關設備，包括圖書清洗機、自助借書機等。值得一提的是，此次各國的國家圖書館參展，包括印尼國家圖書館、希臘國家圖書館、俄羅斯國家圖書館，尤其以印尼國家圖書館，特別令人印象深刻。印尼國家圖書館在攤位的設計及服裝上展現其國家文化特色，並搭配豐富的視覺設計與多媒體展示，讓許多會議參與者被吸引駐足，而達到良好的國家宣傳效果。

在海報展部分，本年度會議全部共有 198 張海報入選，其中，臺灣就有 13 張海報入選參展。在海報展發表的 2 天期間內，可以看到各個海報參展者皆主動使出渾身解數吸引會議參與者駐足聆聽，希望可以增加海報展攤位的人氣，其採用的策略包含贈送各式小禮物，或是在海報設計上發揮特別的巧思設計，例如採用海報 3D 立體設計、在海報上嵌入發光燈飾或是安裝平板電腦來播放多媒體影片等，皆令人印象深刻，也確實吸引到許多人的關注。而這次令人驚嘆的海報設計，許多都是來自馬來西亞的海報展參與者，由此可以看到馬來西亞在海報展上的企圖心。除了海報設計外，在海報內容部分，

此次參展主題也十分豐富，例如圖書館創客空間、閱讀推廣服務、陪讀服務、資訊服務設計及圖書館空間設計規劃等等。最後，在會議的閉幕式中，也揭曉了 2019 年度會議的最佳海報為「每一次良好的適應也是一種創新(Every good adaptation is also an innovation)」，作者為來自立陶宛(Lithuania)的 Donatas Kubilius 和 Vaida Gasi ū naitė。而今年度的參展海報，也有許多海報主題與創客空間有關，由此可知該主題是最近的熱門趨勢。





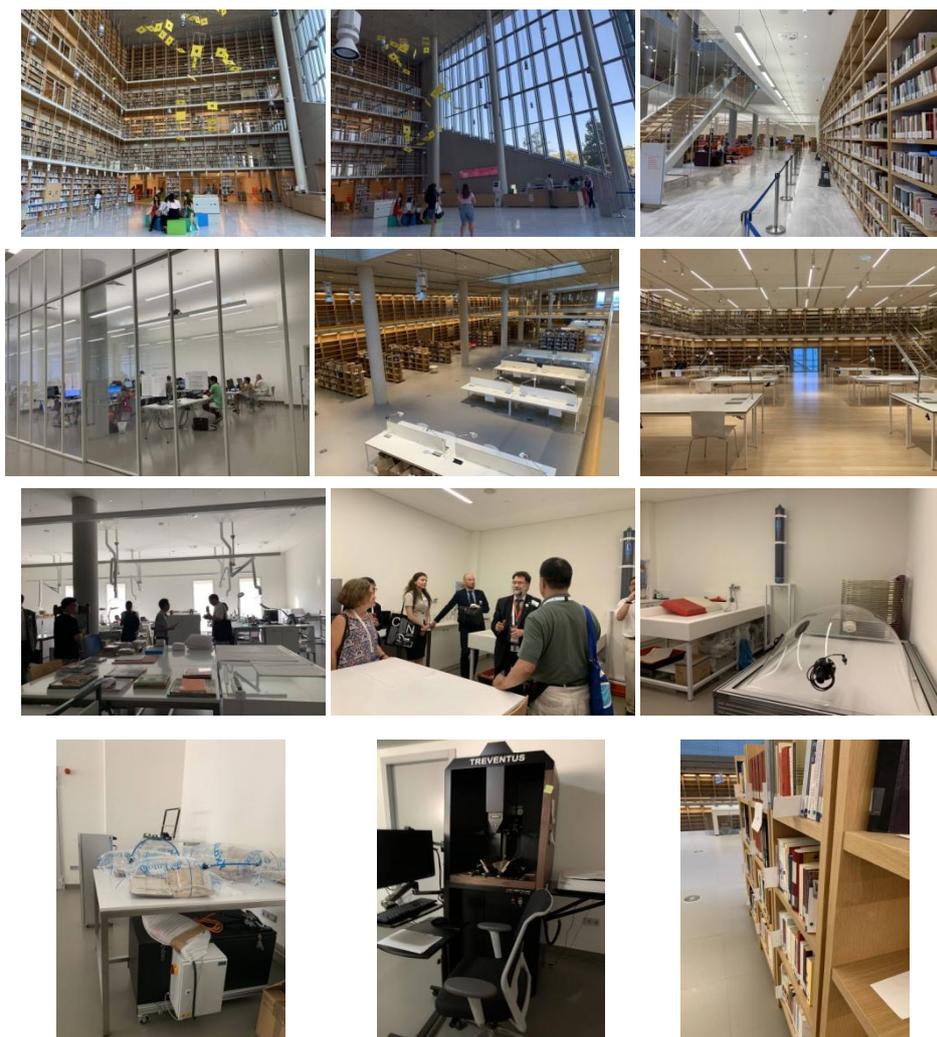
圖: 2019 年度會議的最佳海報

## 六、 參訪活動

今年度臺灣代表參訪團，主要安排參訪了希臘國家圖書館新館及雅典大學哲學圖書館，另外會議期間，大會也提供了圖書館參訪行程供會議參與者報名參加。此次主要參訪了希臘國家圖書館新館、雅典大學哲學圖書館及希臘 Lilian Voudouri 音樂圖書館，過程敘述如下：

### (一) 希臘國家圖書館新館

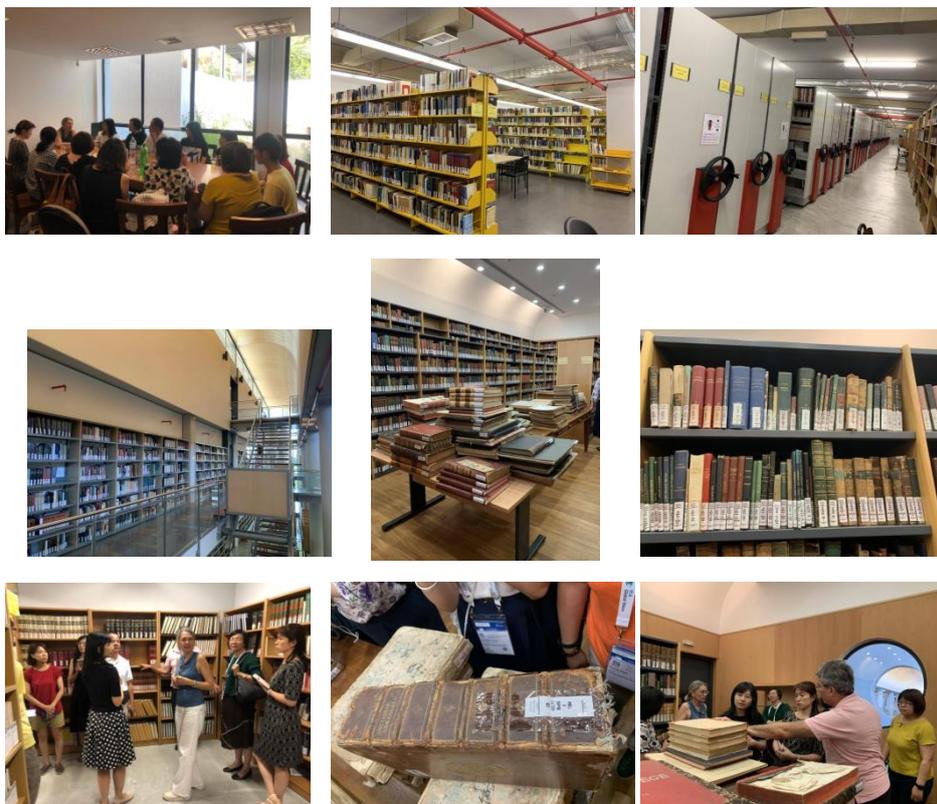
希臘國家圖書館舊館為 1832 年建造完成，由丹麥的建築師 Baron Theophil von Hansen 所設計建造，舊館原址位於雅典市中心，為著名的新古典主義三部曲建築之一(其餘兩處為雅典科學院和雅典大學)。希臘國家圖書館新館是結合 Stavros Niarchos 基金會與希臘政府的力量共同出資，從設計到完工共花費了八年的時間，並於 2018 年落成。該館自 2018 年 1 月份開始將舊館圖書約超過 70 萬的館藏搬遷至位於雅典市區 Faliro 海灣之 Stavros Niarchos 基金會文化中心(Stavros Niarchos Foundation Cultural Center)內，該中心設施包括希臘國家圖書館和希臘國家歌劇院。本次臺灣代表參訪團特別另外安排 30 日參訪希臘國家圖書館新館，由於個人因為 30 日即要啟程離開希臘，故無法參與。幸好大會所舉辦的文化之夜(Cultural Evening)活動地點安排在 Stavros Niarchos 基金會文化中心內，故有機會參加由希臘國家圖書館館長 Filippou Tsimpoglou 本人為參與來賓們導覽介紹新館館內的空間服務及設施。其館內的入口大廳、資訊檢索教室、會議室、觀景台、展覽和閱覽空間及修復室等，皆令人印象深刻。另外，在此次參訪中，還是可以看到由於館內圖書尚未上架整理完畢，故部分閱覽室仍尚未對讀者開放。由此可看到，圖書館的圖書搬遷及整理，是非常花費人力、物力及時間的。



## (二) 雅典大學(National and Kapodistrian University of Athens)哲學圖書館(Library of the School of Philosophy)

成立於 1837 年的雅典大學，為希臘歷史最悠久的大學，也是希臘第一所國立大學。本次臺灣參訪團特別安排參訪該校最新建造完工的哲學圖書館，該館整合了雅典大學內哲學學院 13 個系所的圖書館，為該校師生提供服務，其建築特色為屋頂為一本打開的書之設計，館舍占地約 7500 平方公尺，館藏約 50 萬冊，其中約有 2.5 萬冊的善本書籍，另由於空間不足，其中有 7 萬本複本圖書典藏於舊館舍空間。此次參訪由哲學圖書館 Iro Frantzi 主任及英文館員 Gerasimos Tourkogiannis 負責接待及導覽，在參訪的過程中，可以明顯觀察到館內書架有型式不一、新舊不一的問題，館員表示由於經費不足，故無法全面使用新書架來放置圖書，故新式書架不足的部分，仍沿用過去各系所圖書館舊有的書架，並表示未來若有經費，將逐步汰換舊書架。另外，館員也特別帶我們參訪該館置放典藏珍本書籍之空間，其配有良好的溫溼度控制設施，該室所藏珍本書年代約在 1584 年至 1900 年之間。最後，國家圖書館曾淑賢館長

也對該館設立臺灣漢學資源中的可能性進行討論，並表達歡迎他們來台交流參訪之心意。



### (三) 希臘 Lilian Voudouri 音樂圖書館 (Lilian Voudouri Music Library of Greece)

希臘 Lilian Voudouri 音樂圖書館位於 Megaron 雅典國際會議中心內，免費提供服務和藏書，該會議中心建造之音樂廳為按照國際音樂廳標準設計，是提供希臘音樂及藝術展演的首選場所。該音樂圖書館擁有多達 63,000 本書籍和樂譜、22,000 件微縮膠卷、400 種期刊、10,000 種錄音視聽資料，以及 150 種數位出版物和多媒體資源、珍本書籍、音樂會節目和眾多手稿，典藏內容涵蓋古典、拜占庭風格、民俗音樂及希臘民眾樂曲 (rembetika)，除此之外，也收藏了古希臘藝術、戲劇、文學、哲學等藏書及手稿。Lilian Voudouri 圖書館透過 Lilian Voudouri 基金會的幫助，展開了由許多由音樂之友協會贊助的教育活動，通過舉辦研討會、年度講座系列活動，希望在希臘音樂教育和研究中發揮積極作用。此次參訪，首由館員對該館現況及服務項目進行簡介，隨後則帶參訪團進行館內導覽，館內除了提供專業的音樂書籍及相關典藏外，也特別為兒童提供音樂藝術相關書籍及空間，並舉辦相關的兒童音樂教育推廣活動。另外，館內也提供音樂實驗室(MusiX LAB)供讀者使用。在本次參訪中，館員更特別為我們展示許多特別珍貴的音樂樂譜、音樂家手稿等藏品，讓我們有機會近距離接觸這些珍貴的藏品，是非常特別的經驗!



## 參、心得與建議

透過此次 7 天豐富的會議及參訪行程安排，本人獲得十分寶貴的經驗，以下將此次參與會議的心得與建議羅列如下：

### 一、心得

#### (一) 善用大會數位工具規劃會議行程

今年度大會除現場少量提供紙本議程手冊供參與者參考外，也鼓勵使用者利用不同類型的數位工具(包括網頁版、行動版 APP)幫助自己選擇計畫有興趣參與的議程，尤其是在行動版 APP，整合提供各種展覽、海報、會議、參訪行程及會場位置資訊等，也提供各種筆記、標記、拍照及議程規畫等功能。值得一提的是，為鼓勵參與者直接將照片上傳及標籤至社群軟體以擴大宣傳行銷效果，APP 上也提供參與者不同的 IFLA 拍照主題供選擇。透過此次參與國際會議的經驗，讓我看到大型國際會議如何有效的運作，並利用不同的數位工具來幫助減少及解決會議參與者的問題，可作為未來舉辦大型國際會議或活動營運之參考。

#### (二) 呼應大會主題，透過對話與交流創造改變

今年大會主題為「圖書館：以對話創造改變(Libraries : dialogue for change)」，透過不同參訪、展覽及會議主題討論分享活動，以及來自全世界圖書館界及相關資訊機構的專業人士彼此交流的機會，我們可以看到更多圖書館發展的可能性。透過合作、開放的心態，圖書館可以與社會上各種機構合作，不論是檔案館、博物館、研究學術機構、學校或是各種政府部門、私人企業公司等，圖書館都可以思考如何運用各種社會資源來爭取、發展各種創新服務，提升圖書館服務品質，並提高圖書館的能見度，才能不與現實社會及民眾脫節，且不斷地與時俱進。然而，圖書館在改變的過程中並非可一蹴可幾。要符合社會與民眾的期待，圖書館除了順應時代趨勢外，也必須與不同的利害關係人進行對話溝通及

合作，才能夠有效面對改變。

### **(三) 從參訪不同圖書館，獲得吸取營運實務經驗**

透過實際參訪不同的圖書館，我們可以實際觀察到各圖書館的空間設計規劃及服務營運情形，並且透過與現場館員的實際互動及交流，可以獲得寶貴的實務經驗分享及問題解答。以希臘國家圖書館新館來說，在新館空間規劃上除了規畫一般閱覽空間、資訊檢索空間、修復室、數位掃描室及展覽空間外，也發現館內也規劃了許多讀者相互交流聚會的空間。另外，在希臘國家圖書館新館及雅典大學哲學圖書館的參訪中，也發現圖書館的搬遷實在不是容易的事情，以希臘國家圖書館來說，即使他們在 2018 年已開始將舊館圖書搬遷至新館，但至今圖書的上架及整理仍尚未完成；而雅典大學哲學圖書館在圖書館搬遷上，同樣也面臨經費、空間不足的問題。至於在希臘 Lilian Voudouri 音樂圖書館參訪中，最令人印象深刻的就是有關音樂手稿、樂譜等珍藏，並且提供相關音樂器材設備空間供讀者借用。總而言之，藉由參訪不同類型的圖書館，也可以擴大我們對圖書館的認識及視野，欣賞不同類型的圖書館的特色及館藏，並實際去體驗這些圖書館如何經營與營造圖書館的空間及服務，作為日後圖書館精進與改善之參考。

### **(四) 透過各種會議主題經驗討論分享，學習與吸取新知識**

在本次大會中，提供多種主題討論分享會議，藉由來自不同國家、不同機構之專業人士分享，可了解及學習到許多新的資訊或想法，作為日後服務精進與執行之參考。例如在會議中有關圖書館、檔案館和博物館主題分析和取用議題上，我們可以瞭解到在資訊社會、網路發達的時代，要取得文化遺產機構中的豐富館藏，除擁有高品質詮釋資料外，更重要的是資料是否具有可用性，才能讓使用者能夠更容易發現、找出可能感興趣資料的存在，並評估其與其需求的潛在相關性。為了使資料不侷限於單一機構的館藏，透過詮釋資料標準某種程度的標準化及互通性，可為圖書館、博物館和檔案館之間的藏品資料紀錄之分享交流、傳輸的可能性增加，並且使得創建一整合性查詢平台或大型聯合目錄(如 WorldCat)得以運行。但要真正實現圖書館、博物館和檔案館之間的資料共享機制，並非如此簡單。由於這三者機構各自發展、使用不同的詮釋資料標準，故必須尋找不同的方法來彌補彼此之間的差距和互通性。在這場討論中，各個發表者從不同角度及自身經驗分享其在發展數位整合系統平台的挑戰及使用策略。雖然在實踐的過程中相當辛苦及困難，且所需花費的人力、物力、時間及經費成本高昂，但如能真正達到互通的目標，在未來的資源共享更加容易，也能增加資源被發現、使用的機會，更重要的是可以有效幫助使用者可以獲得有用、可用的資訊。

## **二、 建議**

### **(一) 持續參與國際交流活動與會議，提升能見度**

透過持續參與國際交流活動與會議，除了可以吸收各國最新資訊及趨勢外，最重要的是透過持續的曝光及交流，可以提升臺灣在國際上的形象及能見度，展現臺灣在圖書館界及各種領域上的實力。在此次參與會議的過程中，我認為臺灣圖書館界的發展與經營並不遜色，在資訊科技的發展與應用上也優於許多國家。另一方面，我們也可藉由參與海報展發表或會場展覽擺攤，為臺灣及機關增加曝光度，達到宣傳之效果。

## **(二) 重視使用者參與，提升服務品質**

隨著越來越多的圖書館、檔案館及博物館尋求藏品的資訊開放及揭露，館藏的數位化也為未來的應用帶來新的機會與挑戰。文化遺產機構不只有收藏保存歷史藏品之職責，更重要的是如何幫助使用者可以獲得有用、可用的藏品資訊。因此，可以思考如何創建一個數位人文平台，改善舊有的資料庫系統功能，讓系統的功能不僅僅是數據的儲存和檢索，而是讓使用者可以真正使用該資源，並提供有用的資料、新的資料和智慧性的資料。在此基礎上，它可以提供更好的研究環境，並為研究人員提供研究支持，幫助研究人員重新組織知識，發現問題，帶來新的研究視角，並為未來提供決策。最後，在數位人文的探索和實踐中，圖書館不僅要蒐集、保護、開發及開放利用這些特殊資源，也必須不斷通過各種資料來擴展研究思路、增強服務和創新能力，並重視使用者參與及其需求，才能達到提升服務品質之目標。

## **(三) 持續擴大與外部機構及內部單位之合作交流**

圖書館所收藏的圖書、檔案文獻可以被視為藝術收藏品的一部分及補充。因此，如果能將院內的藝術藏品資源結合擴展到圖書館和檔案文獻資料，其可使藏品的登錄保存、攝影版權、展覽和策展部門等，更可廣泛的共同參與藏品管理及使用，提升藏品資源的價值、可利用性及可及性。另外，也可與其他博物館或相關機構合作，透過館藏的數位化合作分享交流，可減少研究人員的研究成本，並可以更廣泛、全面的觀點來了解歷史。但我們也應了解在合作的過程中，所需耗費之聯繫溝通之心力。唯有建立一套完整、標準的程序，積極的心態及建立良好的信任關係，才能成功經營合作關係。

## 參考書目

IFLA (2019a). More about IFLA . Retrieved from <https://www.ifla.org/about/more>

IFLA (2019b). IFLA Strategy 2019 – 2024. Retrieved from <https://www.ifla.org/strategy>

Donatas Kubilius & Vaida Gasiūnaitė (2019). Every good adaptation is also an innovation. Retrieved from <http://library.ifla.org/2666/>

Megaron (2019). Music Library of Greece “Lilian Voudouri” – The Friends of Music Society. Retrieved from <http://www.megaron.gr/default.asp?pid=46&la=2>

椽栳文庫（2018）。開啟希臘知識典藏的新篇章－希臘國家圖書館搬遷計畫預計在四月底完成。取自

<https://medium.com/%E6%AB%9E%E6%A4%9B%E6%96%87%E5%BA%AB/%E9%96%8B%E5%95%9F%E5%B8%8C%E8%87%98%E7%9F%A5%E8%AD%98%E5%85%B8%E8%97%8F%E7%9A%84%E6%96%B0%E7%AF%87%E7%AB%A0-%E5%B8%8C%E8%87%98%E5%9C%8B%E5%AE%B6%E5%9C%96%E6%9B%B8%E9%A4%A8%E6%90%AC%E9%81%B7%E5%AE%8C%E5%B7%A5-b31386cd4418>

。

## 附錄

附件一：中華民國圖書館界出席 IFLA 2019 年會團員名單

| 序號 | 中文姓名 | 英文姓名                  | 服務單位及職稱   | 備註  |
|----|------|-----------------------|---|-----|
| 1  | 曾淑賢  | Tseng, Shu-hsien      | 國家圖書館館長<br>Director General, National Central Library   | 團長  |
| 2  | 邱子恒  | Chiu, Tzu-heng        | 臺北醫學大學圖書館館長<br>Professor, Taipei Medical University   | 副團長 |
| 3  | 張迺貞  | Chang, Naicheng       | 大同大學通識教育中心教授<br>Professor, General Education Center,<br>Tatung University   |     |
| 4  | 張茂山  | Chang, Maoshan        | 張迺貞眷屬<br>Self-employed  |     |
| 5  | 王春香  | Wang, Chung<br>Hsiang | 中興大學圖書館參考組組長<br>Chief, Reference Section, National Chung<br>Hsing University Library                                |     |
| 6  | 宋慧筠  | Sung, Hui-Yun         | 中興大學圖資所所長<br>Director, Graduate Institute of Library<br>and Information Science, National Chung<br>Hsing University |     |
| 7  | 吳孟縈  | Wu, Meng-Ying         | 斗六市立圖書館館員<br>Officer, Douliu City Chung Shan Library  |     |
| 8  | 沈秀茹  | Shen, Show-Ru         | 斗六市立繪本圖書館館長<br>Director, Douliu Picture Book Library  |     |
| 9  | 蕭士群  | Hsiao, Shih-Chun      | 沈秀茹眷屬<br>Self-employed  |     |
| 10 | 林志鳳  | Lin, Chih-feng        | 世新大學資傳所副教授<br>Associate Professor, Shih Hsin University   |     |
| 11 | 洪世昌  | Hong,<br>Shih-chang   | 臺北市立圖書館館長<br>Director, Taipei Public Library  |     |
| 12 | 沈東玫  | Shen, Tung-Mei        | 臺北市立圖書館北投分館主任<br>Branch Manager, Taipei Public Library<br>Beitou Branch   |     |
| 13 | 吳可久  | Wu, Ko-Chiu           | 臺北科技大學互動設計系教授<br>Professor, Department of Interaction<br>Design, National Taipei University of<br>Technology        |     |

|    |     |                  |  |    |
|----|-----|------------------|--|----|
| 14 | 吳明澈 | Wu, Ming-Cheng   | 吳可久眷屬<br>Self-employed   |    |
| 15 | 林瑞雯 | Lin, Jui-Wen     | 立法院國會圖書館副館長<br>Deputy Librarian, Parliamentary Library,<br>Legislative Yuan                            |    |
| 16 | 謝閔涵 | Hsieh, Ming-Han  | 立法院國會圖書館科員<br>Officer, Parliamentary Library, Legislative<br>Yuan                                      |    |
| 17 | 潘政儀 | Pan, Cheng-Yi    | 高雄市立圖書館館長<br>Director, Kaohsiung Public Library  |    |
| 18 | 王郁婷 | Wang, Yu-Ting    | 高雄市立圖書館企劃專員<br>Planning specialist, Kaohsiung Public<br>Library  |    |
| 19 | 周小琪 | Chou, Hsiao-Chi  | 國立故宮博物院圖書文獻處科員<br>Officer, Dept. of Rare Books and<br>Historical Documents , National Palace<br>Museum |    |
| 20 | 陳怡真 | Chen Yi-Jhen     | 國立公共資訊圖書館知識組織科科員<br>Officer, Knowledge Organization Section  |    |
| 21 | 張琬甄 | Jhang, Wan-Jhen  | 國立公共資訊圖書館數位資源服務科<br>聘用編審<br>Contract Employee, Digital Resource<br>Service Section                     |    |
| 22 | 程藍萱 | Cheng, Lan Hsuan | 國立臺灣圖書館編輯<br>Editor, National Taiwan Library   |    |
| 23 | 廖箴  | Liau, Jane       | 國家圖書館編輯<br>Editor, National Central Library  | 秘書 |
| 24 | 曹淑娟 | Tsao, Shu-Chuan  | 朝陽科技大學主任<br>Director, Chaoyang University of<br>Technology   |    |

附件二：參加 IFLA 海報展覽論文發表名單

| 序號 | 中文姓名 | 英文姓名               | 發表時間及內容  |
|----|------|--------------------|--|
| 1  | 曾淑賢  | Tseng, Shu-hsien   | 【Poster 188】 Share the amazing Chinese rare books &<br>【Poster 99】 Using AI to Analyze Humanities Research   |
| 2  | 廖箴   | Liau Jane          | Trends in Chinese and Taiwan Studies   |
| 3  | 邱子恒  | Chiu, Tzu-heng     | 【Poster 175】 Community Health Fairs of Taipei Medical University Library (TMUL): promoting consumer health literacy and reading habits for University hospitals' neighborhoods<br>【Session 205】 8/28 8:30-10:30 Augmenting Reality Panel |
| 4  | 張迺貞  | Chang, Naicheng    | 【Poster 125】 Integrating a Problem-based Learning and Service Learning into the Teaching of Digital Information Literacy in a Blended Learning Environment<br>【Session 207】 8/28 8:30-10:30 Information Literacy in Context Panel        |
| 5  | 王春香  | Wang Chung Hsiang  | 【Poster 150】 SMART Solutions for Service Improvement and Environmental Sustainability: the NCHU Library Experience   |
| 6  | 宋慧筠  | Hui-Yun Sung       | 【Poster 68】 Togetherness: The value of reading aloud for school children in rural areas  |
| 7  | 吳孟縈  | Wu, Meng-Ying      | 【Poster 164】 Using Picture Books in Children's Life Education- Example in Taiwan   |
|    | 沈秀茹  | Shen, Show-Ru      |  |
| 8  | 林志鳳  | Lin, Chih-feng     | IFLA Local History & Genealogy Section Satellite Conference in Belgrade, Serbia<br>"Comparison Study of Terms of Genealogy, Whakapapa, and Family Chronicles of New Zealand and Taiwan"  |
| 9  | 洪世昌  | Hornng, Shih-chang | 【Poster 53】 Libraries Working to Realize UN SDG10 - Reduced Inequalities - Taipei Public Library Experience  |
| 10 | 沈東玫  | Shen, Tung-Mei     | 【Poster 81】 Creating a Sustainable Knowledge Ark – Community Cooperation to Cultivate Green Literacy   |

|    |     |                 |  |
|----|-----|-----------------|--|
| 11 | 吳可久 | Wu, Ko-Chiu     | <p>【Poster 91】 Inclusive design for children navigating and seeking books in National Library of Public Information (NLPI), Taiwan</p> <p>【Session 205】 8/28 8:30-10:30 Augmenting Reality Panel</p> |
| 12 | 陳怡真 | Chen, Yi-Jhen   | <p>【Poster17】 Find the Book with “iLib Guider” – An Integrated and Multifunctional Library Indoor Positioning APP in Taiwan</p>  |
|    | 張琬甄 | Jhang Wan-Jhen  |  |
| 13 | 曹淑娟 | Tsao, Shu-Chuan | <p>【Poster 30】 iSpace is My Space: Building the Most Interesting Library</p>   |